ОБРАЗЦЫ ШРИФТОВЪ

ТИПОГРАФІИ и СЛОВОЛИТНИ

ИМПЕРАТОРСКОЙ

АКАДЕМІИ НАУКЪ

„ОТЧЕ НАШЪ“

и

ДРУГІЕ ТЕКСТЫ, НА 325 ЯЗЫКАХЪ И НАРѢЧІЯХЪ

ИЗДАНО ПО СЛУЧАЮ

ВСЕРОССІЙСКОЙ

МАНУФАКТУРНОЙ ВЫСТАВКИ

ВЪ САНКТПЕТЕРБУРГѢ

1870.

Н. Дмитріевъ-Оренбургскій. 1870.

Ксилогр. А. Н. Даугеля.

ОБРАЗЦЫ ШРИФТОВЪ

ТИПОГРАФІИ И СЛОВОЛИТНИ

ИМПЕРАТОРСКОЙ

АКАДЕМІИ НАУКЪ

САНКТПЕТЕРБУРГЪ
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ
Вас. Остр., 9 лин., № 12
1870.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Типографія, состоящая нынѣ въ вѣдѣніи Императорской Академіи Наукъ, въ теченіе полуторавѣковаго своего существованія успѣла, многочисленностью и разнообразіемъ вышедшихъ изъ подъ ея станковъ изданій, занять видное мѣсто въ исторіи русскаго книгопечатанія. Вмѣстѣ съ тѣмъ, находясь при высшемъ ученомъ учрежденіи Имперіи, она имѣетъ своимъ назначеніемъ удовлетворять требованіямъ, соединеннымъ съ изданіемъ ученыхъ сочиненій по разнымъ отраслямъ знанія, и съ этою цѣлью должна была устроить у себя всѣ приспособленія для печатанія книгъ, при которыхъ необходимы шрифты различныхъ европейскихъ и азіятскихъ языковъ, знаки математическіе, химическіе и другіе, употребляемые въ спеціальныхъ сочиненіяхъ. Такое двоякое значеніе Академической Типографіи налагаетъ на нее обязанность постоянно стараться о томъ, чтобы вполнѣ соотвѣтствовать требованіямъ времени и всегда стоять въ уровень съ новѣйшими успѣхами типографскаго искусства. Поэтому она не могла остаться непричастною тому состязанію, которое для различныхъ родовъ промыш-

ленности и техническаго производства открываетъ петербургская мануфактурная выставка. Дорожа сужденіемъ безпристрастныхъ цѣнителей отечественной промышленности, Академическая Типографія представляетъ на выставку, какъ образцы своего искусства, нѣсколько изданій, отпечатанныхъ ею въ послѣднее время. Кромѣ того, она приготовила, собственно для выставки, настоящую книгу, съ тѣмъ, чтобы показать разнообразіе своихъ шрифтовъ и различныя примѣненія типографскаго станка къ тѣмъ или другимъ потребностямъ жизни. Въ этой книгѣ помѣщены: молитва „Отче нашъ“ и другіе тексты на 325 языкахъ и нарѣчіяхъ всѣхъ частей свѣта, образцы шрифтовъ, имѣющихся въ Типографіи и состоящей при ней словолитнѣ, равно образцы наборныхъ нотъ, полихромическаго печатанія, самотисненія предметовъ и наконецъ рельефнаго печатанія, въ числѣ примѣненій котораго заслуживаетъ особеннаго вниманія печатаніе для слѣпыхъ. Наконецъ, чтобы представить образчикъ печатанія ксилографическихъ рисунковъ, входящаго болѣе и болѣе въ область типографскаго дѣла, настоящая книга украшена изображеніемъ внѣшняго и внутренняго вида зданія Типографіи; этотъ рисунокъ исполненъ нашимъ даровитымъ художникомъ Н. Д. Дмитріевымъ-Оренбургскимъ и рѣзанъ на деревѣ художникомъ Даугелемъ.

Управляющій Типографіею
Коллежскій Совѣтникъ **Ф. Нагель.**

Апрѣль 1870 г.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

Фронтисписъ (изображеніе внутренности типографіи, словолитни, печатной и машинной комнатъ и наружный видъ зданія).

Предисловіе.

Надпись на мраморной доскѣ, находящейся въ конторѣ типографіи Императорской Академіи Наукъ.

Историческая записка: „Академическая типографія въ старину и нынѣ“. Академика П. П. Пекарскаго.

Списокъ источниковъ, изъ которыхъ заимствованы: „Отче нашъ“ и другіе тексты.

„Отче нашъ“ и другіе тексты на 325 языкахъ и нарѣчіяхъ.

Наборныя ноты, для „Отче нашъ“.

Образцы шрифтовъ.

Приложенія:

Рельефное печатаніе: медаль въ память столѣтняго юбилея Императорской Академіи Наукъ.

Выпуклый шрифтъ для слѣпыхъ.

Образцы самотисненія предметовъ (Naturselbstdruck).

АКАДЕМИЧЕСКАЯ ТИПОГРАФІЯ

ВЪ СТАРИНУ И НЫНѢ.

Семь лѣтъ послѣ основанія Петербурга, Петръ Великій призналъ нужнымъ завести типографію въ новой своей столицѣ: 29 октября 1710 года, онъ далъ приказаніе Ивану Алексѣевичу Мусину-Пушкину (впослѣдствіи графу) о присылкѣ, по зимнему пути, изъ московской типографіи (нынѣ сѵнодальной) печатнаго станка съ недавно еще тогда изобрѣтеннымъ гражданскимъ шрифтомъ, а также и людей, которые бы могли начать печатаніе. Приказаніе Государя было исполнено въ точности: въ Петербургъ были высланы въ назначенную пору одинъ станокъ для печатанія гражданскимъ шрифтомъ, а другой для гравюръ. Съ ними явились изъ Москвы нѣсколько мастеровыхъ и печатниковъ. Тотчасъ же послѣ переселенія ихъ въ Петербургъ, новая типографія была пущена въ дѣйствіе, чему доказательствомъ служитъ оттиснутый въ ней листокъ Петербургскихъ Вѣдомостей, съ обозначеніемъ 11 мая 1711 года. Кромѣ этого листка, неизвѣстно пока другихъ, болѣе раннихъ работъ петербургской типографіи, а потому онъ, по всѣмъ правамъ, можетъ считаться первенцомъ ея.

Сначала типографія помѣщалась на Петербургской сторонѣ въ домѣ Михаила Аврамова, которому поручено было завѣдываніе ею. Въ 1712 году она была уже переведена въ образцовый мазанковый домикъ въ три окна на Петербургской же сторонѣ, на Троицкой площади, по правую сторону моста, ведущаго въ крѣпость. На гравюрахъ съ изображеніями Петербурга петровскихъ временъ не трудно отыскать эту мазанку, гдѣ впервые началъ работать типографскій станокъ въ Петербургѣ.

Извѣстно не мало изданій съ корректурными поправками рукою державнаго основателя Петербурга. Есть также современныя свидѣтельства тому, что Петръ Великій заходилъ иногда самъ въ основанную имъ типографію и тамъ держалъ корректуру нѣкоторыхъ изъ печатавшихся въ ней произведеній. Въ типографіи Академіи Наукъ до сихъ поръ свято сохраняется образъ, который, какъ говоритъ преданіе, стоялъ въ первоучрежденной петербургской типографіи въ той комнатѣ, гдѣ работалъ надъ корректурою Государь.

Первый начальникъ этой типографіи Аврамовъ, въ одномъ изъ своихъ оффиціальныхъ донесеній въ 1726 году, разсказывалъ, что въ Петербургѣ „дѣло типографское учинено тогда токмо для лучшаго обученія россійскаго народа, чего ради и мастеры иноземцы изъ Риги и изъ Ревеля были высланы“. Они, по словамъ того же Аврамова, печатали сначала всѣ книги и листы, „что̀ нынѣ (т. е. въ 1726 году) и одни россійскіе мастеры отправляютъ. А прежде того, здѣсь такихъ людей не бывало; также и пунсонному и словолитному дѣлу изъ русскихъ людей пунсоны дѣлать и литеры отливать обучились мастерствомъ не хуже иноземцовъ. А грыдоровальныхъ дѣлъ мастеры и живописецъ здѣсь же въ дѣлахъ тѣхъ, а наипаче въ рисованіи наилучшую получали науку“.... Съ 1711 по 1726 годъ вышло изъ типографіи разныхъ изданій и гравюръ на значительную по тѣмъ временамъ сумму — слишкомъ на сорокъ девять тысячъ рублей.

Въ двадцатыхъ годахъ прошлаго столѣтія, въ Петербургѣ были учреждены еще двѣ типографіи: одна — при Александро-Невской Лаврѣ, а

другая — при Морской Академіи (нынѣшній Морской Кадетскій Корпусъ). Обѣ онѣ, при своемъ основаніи, пользовались содѣйствіемъ первоначальной петербургской типографіи, которая снабдила ихъ станками и шрифтами.

Въ концѣ 1725 года открылась Академія Наукъ въ Петербургѣ, и президентъ ея Лаврентій Блюментростъ ходатайствовалъ о печатаніи работъ академиковъ, впредь до заведенія ученымъ обществомъ своей книгопечатни, въ первоначальной петербургской типографіи, что̀ и было дозволено съ платою за издержки печатанія. Такой порядокъ продолжался до 4 октября 1728 года, когда послѣдовало распоряженіе Верховнаго тайнаго совѣта о томъ, чтобы въ Петербургѣ были только двѣ типографіи: „для печатанія указовъ — въ высокомъ сенатѣ, и историческихъ книгъ, которыя на россійскій языкъ переведены и въ сунодѣ аппробованы будутъ — при Академіи“.... Въ силу этого распоряженія, сунодъ, завѣдывавшій до того времени типографіями какъ въ Москвѣ, такъ и въ Петербургѣ, передалъ въ Академію Наукъ первоначальную петербургскую типографію не только со всѣми печатными станками, гражданскимъ шрифтомъ и разными инструментами, но и съ бывшими при нихъ наборщиками, тередорщиками, батырщиками, словолитцомъ и, наконецъ, съ справщикомъ Ѳедоромъ Степановымъ, который „сводилъ кавыки“ (старинный типографскій терминъ: держалъ корректуры) въ самыхъ раннихъ нумерахъ Петербургскихъ Вѣдомостей, печатанныхъ при Петрѣ Великомъ.

Съ поступленіемъ въ завѣдываніе Академіи Наукъ, типографія была распространена сообразно новому своему назначенію, и въ первое время для нея выписывались изъ Гамбурга иностранные шрифты, типографскіе станки и бумага. Изданія, выходившія въ старину изъ академической типографіи на иностранныхъ языхахъ, не разъ обращали на себя вниманіе за границею по красотѣ печати и тщательной отдѣлкѣ гравированныхъ на мѣди изображеній. Что же касается до русскихъ изданій типографіи и притомъ такихъ, которыя, какъ наприм. Вѣдомости или календари, расходились въ большинствѣ читающей публики, то въ этихъ

именно изданіяхъ стали вводиться и устанавливаться нынѣ употребительныя у насъ орѳографія и разстановка знаковъ препинанія. Гражданскій шрифтъ, введенный Петромъ Великимъ, не успѣлъ утвердиться въ царствованіе этого Государя; единообразныхъ правилъ при печатаніи книгъ не существовало, а потому академическимъ переводчикамъ и справщикамъ приходилось самимъ сочинять такія правила. На помощь имъ въ этомъ случаѣ, явилось учрежденное въ 1735 году при Академіи Наукъ такъ называемое Русское Собраніе, которое, какъ видно изъ уцѣлѣвшихъ современныхъ бумагъ, занималось, между прочимъ, разрѣшеніемъ вопросовъ объ упрощеніи русской азбуки и о русскомъ правописаніи. Постановленія Собранія по этимъ предметамъ передавались въ академическую типографію для примѣненія ихъ тамъ на дѣлѣ. Утвержденію введенныхъ этимъ путемъ правилъ правописанія и разстановки знаковъ препинанія способствовало болѣе то, что академическая типографія въ довольно продолжительный періодъ времени одна снабжала Россію книгами гражданской печати. Когда же начали учреждаться другія казенныя типографіи, то всѣ онѣ въ первое время подчинялись необходимо ея вліянію, потому что заимствовали отъ нея не только шрифты, станки и проч., но нерѣдко и самыхъ мастеровыхъ.

Почти съ самаго начала существованія типографіи при Академіи, въ ней постоянно обучались книгопечатному дѣлу мастеровые изъ другихъ вѣдомствъ. Напримѣръ, съ 1731 по 1737 годъ, въ ней находились двое учениковъ изъ адмиральтействъ-коллегіи для изученія пунсоннаго и словолитнаго дѣла.

13 сентября 1755 года, основатель московскаго университета, И. Шуваловъ, писалъ къ президенту Академіи Наукъ, графу Разумовскому: „Вашего сіятельства многія вспоможенія московскому Университету, которыя, по любви вашей къ общей пользѣ и къ наукамъ, оказать изволили, многіе же опыты и ко мнѣ вашей милости ободряютъ меня васъ просить о нуждахъ, касающихся до московскаго университета. Теперь, милостивый госу-

дарь мой, за необходимо нахожу, чтобы сдѣлать тамъ типографію, того ради ваше сіятельство имѣю честь симъ просить, чтобъ приказать сдѣлать въ Академіи, на первый случай, два станка для русской печати со всѣми ко онымъ принадлежностьми. Во что оные станутъ, московскій университетъ съ благодареніемъ въ Академію заплатитъ. Такожъ приказать отпустить изъ Академіи одного наборщика и двухъ при немъ учениковъ"... Просьба Шувалова была исполнена, и 5 марта 1756 года въ Москву были отправлены изъ Академіи Наукъ всѣ принадлежности для университетской типографіи и съ ними опытный наборщикъ Семенъ Поляниновъ съ двумя учениками.

Въ 1756 году въ академической типографіи изготовлены два станка и отлиты буквы для типографіи сухопутнаго шляхетнаго кадетскаго корпуса, котораго директоръ, князь Юсуповъ тогда же просилъ о присылкѣ наборщика, знающаго иностранные языки и трехъ учениковъ.

Въ 1759 году фельдцейгмейстеръ, графъ Петръ Шуваловъ задумалъ учредить типографію „при артиллеріи и фортификаціи". Для нея всѣ принадлежности также изготовлялись при Академіи Наукъ; но графу Шувалову показалось этого мало: онъ потребовалъ изъ академической типографіи не только лучшихъ типографщиковъ, но и граверовъ и рисовщиковъ. Какъ ни велико было въ описываемое время значеніе этого лица при елисаветинскомъ дворѣ, однако президентъ Академіи Наукъ, графъ Разумовскій отклонилъ такое домогательство: „съ ущербомъ одному заведенію другое заводить — писалъ онъ — была бы нѣкоторая несправедливость. Академія, по своей возможности, какъ прежде служила, такъ и нынѣ служитъ всѣмъ командамъ въ обученіи присылаемыхъ отъ оныхъ учениковъ, какъ-то и нынѣ таковые ученики изъ разныхъ мѣстъ находятся. Она же временемъ и изъ своихъ собственныхъ, когда могла, удѣляла другимъ мѣстамъ"... За тѣмъ, графъ Разумовскій, предлагая, чтобы и графъ Шуваловъ прислалъ въ академическую типографію людей для обученія, присовокуплялъ: „московскій Университетъ и кадетскій корпусъ, при заведеніи у себя типо-

графій, точно такимъ образомъ поступали, какъ здѣсь предлагается, и нынѣ съ успѣхомъ печатаніе книгъ у себя производятъ"....

Въ томъ же 1759 году, по требованію шляхетнаго кадетскаго корпуса, Академія препроводила туда извѣстія о томъ, какъ поступаютъ въ академической типографіи при печатаніи сочиненій на счетъ частныхъ лицъ и какія введены тамъ правила относительно держанія корректуръ.

Въ 1760 — 1761 годахъ, въ академической типографіи отливались буквы для сенатской.

Въ 1763 году, Академія Наукъ уступила военной коллегіи два печатныхъ станка, со всѣми принадлежностями и работавшими при нихъ мастеровыми „для печатанія патентовъ и указовъ". Для этой же типографіи въ 1764 году были отлиты буквы въ академической типографіи.

Въ 1764 году, по представленію астраханскаго губернатора Бекетова, Академія Наукъ отпустила въ Астрахань, для заведенія тамъ типографіи, корректора Александра Леонтьева съ тремя мастеровыми.

Въ прошедшемъ столѣтіи два раза часть академической типографіи находилась въ Москвѣ. Въ первый разъ это случилось въ 1742 году во время коронованія тамъ императрицы Елисаветы, а въ другой — въ 1744 году въ бытность въ Москвѣ двора. Въ оба раза этими странствующими отдѣленіями академической типографіи печатались отъ ея имени разныя оперы, даваемыя при дворѣ, также указы, патенты и проч.

Въ 1758 году, кромѣ старой типографіи, учреждена была при Академіи другая, называвшаяся для отличія отъ прежней „новозаведенною типографіею". Она имѣла отдѣльное управленіе и помѣщалась въ домахъ, нѣкогда принадлежавшихъ Волкову и Лутковскому, на Васильевскомъ островѣ, на углу 7-й линіи и набережной рѣки Невы. При основаніи ея имѣлось въ виду „умножить во оной печатаніе книгъ какъ для удовольствія народнаго, такъ и для прибыли казенной", а потому здѣсь печатались только такія книги, которыя бойко шли въ продажѣ. Для менѣе взыска-

тельныхъ читателей новозаведенная типографія выпускала въ огромномъ количествѣ экземпляровъ Синопсисъ, Троянскую Исторію, Повѣсть о разореніи града Іерусалима. Чтобы удовлетворить вкусамъ болѣе прихотливыхъ читателей, тамъ печатались переводы разныхъ романовъ, повѣстей и разсказовъ, въ родѣ Жилблаза, Исторіи о Кирѣ младшемъ, Басни Пильпая, Бакалавра Саламандрскаго и т. п. Любопытно въ дѣятельности этой типографіи то, что такъ-какъ для нея нужны были произведенія, которыхъ нельзя было ожидать отъ пера академиковъ, то пришлось обращаться къ постороннимъ переводчикамъ. Эти послѣдніе сначала уступали рукописи за небольшое количество печатныхъ экземпляровъ своихъ трудовъ; потомъ они стали требовательнѣе и получали денежное вознагражденіе, а подъ конецъ встрѣчались уже примѣры платы переводчикамъ съ печатнаго листа. Между лицами, входившими въ подобныя сдѣлки съ новоучрежденною типографіею, встрѣчаются имена Лукина, фонъ-Визина, А. Нартова и другихъ. Все это имѣетъ значеніе въ томъ отношеніи, что здѣсь впервые возникали вопросы о литературной собственности и вознагражденіи за умственный трудъ въ Россіи XVIII вѣка. Новозаведенная типографія прекратила свое отдѣльное существованіе и присоединена къ старой академической типографіи со вступленіемъ въ директоры Академіи Наукъ графа В. Орлова въ 1766 году.

Съ 1769 года русское правительство начало дозволять учрежденіе типографій разнымъ частнымъ лицамъ, а 15 января 1783 года всѣмъ разрѣшено заводить типографіи наравнѣ со всякими фабриками и ремесленными заведеніями. Вслѣдствіе дарованія такой свободы частной предпріимчивости, академическая типографія, конечно, не могла уже имѣть прежняго значенія для современной литературы и просвѣщенія и стала преимущественно служить цѣлямъ ученаго учрежденія, для котораго была основана. Это самое обстоятельство придаетъ до нынѣ особенный характеръ ея дѣятельности, а также изданіямъ, выходящимъ изъ подъ ея станковъ. Прежде и болѣе всего академическая типографія заботиться о полнотѣ и разнообразіи

шрифтовъ всѣхъ возможныхъ языковъ; объ имѣніи у себя разнородныхъ знаковъ, необходимыхъ для печатанія, напр. сочиненій съ труднѣйшими математическими выкладками и таблицами, также по части химіи, минералогіи и т. п.; наконецъ — о точности и отчетливости, безъ которыхъ нѣтъ возможности обойтиться при изданіи научныхъ трудовъ.

Въ настоящее время о типографіи Академіи Наукъ можно смѣло сказать, что она въ состояніи исполнять работы по печатанію изданій на бо́льшей части живыхъ и мертвыхъ языковъ, такъ-какъ владѣетъ всѣми восточными и западными шрифтами, а равнымъ образомъ и знаками, отличающими нѣкоторые языки и нарѣчія одни отъ другихъ. Имѣвшіеся въ типографіи еще съ прошлаго столѣтія шрифты: русскіе, церковно-славянскіе и латинскіе, со вступленіемъ нынѣ управляющаго типографіею колежскаго совѣтника Ф. Нагеля, въ послѣднее двадцати-пяти-лѣтіе постепенно замѣнены новыми шрифтами; равнымъ образомъ, отлиты въ своей словолитнѣ или же куплены шрифты: арабскіе, персидскіе, еврейскіе, ново-греческіе, грузинскіе. Въ послѣднее время типографіею, кромѣ того, пріобрѣтены шрифты: клинообразныхъ письменъ, языковъ: зендскаго, санскритскаго (трехъ разныхъ величинъ), тибетскаго (двухъ величинъ), японскаго, китайскаго (двухъ величинъ), сирійскаго нарѣчія, эѳіопскаго, церковно-славянскаго языка (кирилица и глаголица). Новѣйшіе образцы русскихъ шрифтовъ имѣются въ изобиліи, а также могутъ быть отлиты по надобности въ нихъ.

Съ 1848 года въ словолитнѣ при типографіи переливались всѣ старые шрифты и весь наборный матеріалъ по вновь-принятой французской системѣ Дидо̀, заключающейся въ томъ, что для кегеля принята въ основу *точка*. Въ настоящее время всѣ шрифты перелиты уже по этой системѣ такъ-что, напримѣръ, шрифты: *нонпарель* отлитъ на кегель 6 точекъ, *петитъ* — на 8 точекъ, *боргесъ* — на 9 точекъ, *корпусъ* — на 10 точекъ, *цицеро* — на 12 и такъ выше, смотря по величинѣ очка. Эта система — имѣть шрифты по разсчету точекъ — даетъ возможность дѣлать

самый вѣрный разсчетъ въ отношеніи одного шрифта къ другому, а также при наборѣ таблицъ въ большихъ размѣрахъ, и позволяетъ точно и систематически исполнять всякій наборъ.

Въ послѣдніе годы пріобрѣтались изъ-за границы и здѣсь, въ Петербургѣ, новые пунсоны, матрицы и украшенія; также имѣлись пунсоны стальные, вбитые въ мѣдь, новыя матрицы цифръ для изданія Навигаціонныхъ таблицъ князя Е. Голицына по образцу Неперовыхъ логариѳмовъ 1615 года.

Въ это же время умножалось и число скоропечатныхъ машинъ, именно: вмѣсто двухъ — восемь, въ томъ числѣ двѣ машины (двухъ-цилиндровыя), для печатанія Санктъ-Петербургскихъ Вѣдомостей, и двѣ сатинировальныя, или гладильныя, машины для прокатки листовъ бумаги. Для словолитни, гдѣ прежде была ручная отливка литеръ, пріобрѣтены четыре скороотливательныя машины и двѣ шлифовальныя машины для шлифовки литеръ.

Академическая типографія, владѣя усовершенствованными, современными машинами и прекрасною словолитнею, имѣетъ также искусныхъ и опытныхъ мастеровъ по всѣмъ отраслямъ типографскаго дѣла. Это самое даетъ возможность рабочимъ и ученикамъ изучать и исполнять свой трудъ сознательно и съ пониманіемъ того, что отъ него требуется. Поэтому рабочему человѣку полезно пребываніе въ академической типографіи, и онъ потомъ не даромъ гордится, что находился въ ней и *подгученъ* здѣсь работамъ, составляющимъ его спеціальность.

Къ особенностямъ, отличающимъ академическую типографію отъ другихъ, ей подобныхъ заведеній принадлежитъ учрежденная при ней завѣдующимъ Дѣйств. Статскимъ Совѣтникомъ Академикомъ О. Бетлингомъ и нынѣшнимъ управляющимъ ея, г. Нагелемъ, вспомогательная касса служащихъ въ типографіи и словолитнѣ лицъ и ихъ семействъ. Это благодѣтельное учрежденіе существуетъ съ 1852 года и имѣетъ цѣлью выдавать пособія заболѣвающимъ и пенсіи инвалидамъ, вдовамъ съ дѣтьми и безъ дѣтей, а также сиротамъ. Все это дѣлается безъ особаго обремененія для тѣхъ, которые состоятъ членами кассы, такъ-какъ они обязаны вносить въ нее

2% изъ причитающагося имъ ежемѣсячнаго жалованья или задѣльной платы. Польза этой кассы видна на дѣлѣ: съ 1853 года всѣ пособія, выдававшіяся прежде изъ Академіи Наукъ, стали выплачиваться изъ кассы. Съ 1 января 1852 года по 1 января 1868 года въ кассу вступило 26,517 рублей 81 копейка; израсходовано, въ продолженіи этого періода времени, 13,748 рублей 92 копѣйки и къ 1 января 1868 года состояло въ наличности 12,768 рублей 89 копеекъ.

Академикъ **П. Пекарскій.**

23 декабря 1869 года.

НА ДРЕВНЕ-СЛАВЯНСКОМЪ ПО ОСТРОМІРОВУ ЕВАНГЕЛІЮ.

Ѹ҆е нашь иже еси на нбсѣхъ. да ст҃итьсѧ
имѧ твое да придеть ц҃рствие твое· да
бѫдеть воли твоѧ· ика на нбси и на
земан· хлѣбъ нашь насѫщьныи· даждь
намъ дьньсь · и остави намъ · длъгы
нашѧ ико и мы оставлѥмъ длъжникомъ нашимъ
и невъведи насъ въ напасть· нъ избави ны отъ
непризни ико твое есть ц҃рствие
и сила и слава въ вѣкы

НА СЛАВЯНСКОМЪ.

Отче нашъ, ѝже ѐси на нбсѣхъ, да ст҃и́тсѧ и҆́мѧ твоѐ: Да прі́йдетъ цр҃твіе твоѐ: да бꙋ́детъ во́лѧ твоѧ̀, ꙗ҆́ко на нбсѝ и҆ на земли̇̀. Хлѣ́бъ на́шъ насꙋ́щный да́ждь на́мъ дне́сь. И҆ ѡ҆ставѝ намъ до́лги на́шѧ, ꙗ҆́кѡ и҆ мы̀ ѡ҆ставлѧ́емъ должникѡ́мъ на́шымъ: И҆ не введѝ на́съ въ напа́сть, но и҆збáви на́съ ѿ лука́вагѡ, ꙗ҆́кѡ твоѐ є҆́сть цр҃твіе и҆ си́ла и҆ слава, во вѣ́ки.

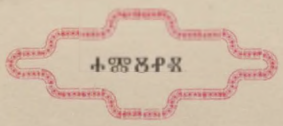
АМИНЬ.

НА ДРЕВНЕ-СЛАВЯНСКОМЪ ПО ГЛАГОЛИЧЕСКОМУ ПИСЬМУ.

Ѩмѳѱѩ ѻѣѡѡѳ. ѿѯѩ ѩѯѿ ѻѣ ѻѩѿѩѯѿ. ѩѣ ѯѹѥѿѡѿѳѯѥ ѿѿѥ ѡѹѩ ѩѣ ѻѣѡѡѳѡѿ ѵѣѯѿѡѹѩ ѡѹѩ ѿѿѩѣѡѳ ѹѩѣѡ. ѩѣ ѿѿѩѣѡѳ ѹѩѣѡ. ѩѣѩ ѻѣ ѻѩѿѩѯѿ ѿ ѻѣ ѩѣѡѿѩѣ. ѣѩѣѿѿѳ ѻѣѡѡѳ ѻѣѡѿѿѳѻѳѻѿ ѩѣѡѯѩѣѳ ѻѣѡѿѿѳ ѩѣѳѻѩѯѩ. Ѯ ѩѯѡѡѣѹѡѿ ѻѣѡѿѿѳ ѩѣѩѳѹѳѿ ѻѣѡѡѥ. ѩѣѩ ѿ ѿѿѳѯ ѿѯѡѡѣѹѩѣѩѿѩѿѳ ѻѣѡѿѿѳ ѻѣѡѿѿѳ ѻѣѡѿѿѳ ѻѣѡѡѥ ѿ ѻѩ ѹѳѹѡѩѣѿ ѻѣѡѡѳ ѹѳѳ ѯѯѣѩѿѡѥѻѿѩ. ѻѩ ѿѿѿѣѡѡѿ ѻѳѿ ѩѡѡѳ

ѩѣѿѣѩѣѹѣѹѣѩ. ѩѣѩ ѡѡѡѩ ѩѯѡѡѳ ѵѣѯѿѡѹѩ ѿ ѯѿѩѣѡ ѿ

ѯѣѡѣѹѡѣ ѹѳѳ ѹѩѣѩѣѯ.



НА ДРЕВНЕ-РУССКОМЪ.

Отьче нашь. иже ѥси на небесехъ. да свѧтитъсѧ имѧ твоѥ. да придеть цр҃ьствиѥ твоѥ. да боудеть волѧ твоꙗ. ака на небеси и на земли. хлѣбъ нашь насоущьнъıи дажь намъ дьньсь. и остави намъ дългъı наши. ꙗко и мъı оставлѧѥмъ дължьникомъ нашимъ. и не въведи насъ въ напасть. нъ избави нъı отъ лоукавааго. ꙗко твоѥ ѥсть цр҃ьствиѥ и сила и слава въ вѣкъı.

АМИНЬ.

НА РУССКОМЪ.

Отче нашъ, сущій на небесахъ! да святится имя Твое; да пріидетъ царствіе Твое; да будетъ воля Твоя и на землѣ, какъ на небѣ. Хлѣбъ нашъ насущный дай намъ на сей день; и прости намъ долги наши, какъ и мы прощаемъ должникамъ нашимъ; и не введи насъ въ искушеніе, но избавь насъ отъ лукаваго. Ибо Твое есть царство и сила и слава во вѣки.

Аминь.

НА ДРЕВНЕ-ГРЕЧЕСКОМЪ.

Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου· ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου· γενηθήτω τὸ θέλημά σου ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς· τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον· καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφίεμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν· καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ· ὅτι σοῦ ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας.

НА САНСКРИТСКОМЪ.

हे अस्माकं स्वर्गस्थपितस्त्वन्नाम पूज्यं भवतु । तव राज्यं भवतु त्वदिच्छा स्वर्गे यादृशी पृथिव्यामपि तादृशी सफला भवतु । अस्माकमावश्यकमाहारमद्य देहि । अस्माभिर्यथा स्वापराधिनः क्षम्यन्ते तथास्माकमपराधाः क्षम्यन्ताम् । अस्मान्परीक्षां मानय किन्त्वशुभाद्रक्ष । एवं राज्यवैभवपराक्रमाः सर्वे सदैव तव सन्तु ।

НА НОВО-ПЕРСИДСКОМЪ.

اي پدرِ ما که در آسماني نامِ تو مقدّس باد ملکوتِ تو بيآياد
وارادتِ تو چنانکه در آسمان است بر زمير نافذ باد نانِ
روزينهٔ مارا درين روز بما به بخش وآن چنان که قرضدارانِ
خودرا مي بخشيم قرضهاي مارا بما به بخش ومارا در معرضِ
آزمايش ميآور بلکه از شرير خلاصي ده زيرا که مِلك وقدرت
وجلال تا ابد از آنِ تواست

آمين

НА ОСЕТИНСКОМЪ.

ПАРѢЧІЕ ТАГАУРСКОЕ.

Мах фуд, кæцу дæ арвуҗуј мідæг. Суҕдæг уод дæ пóм. Æрцауод дæ папахдіпáд. Уод дæ бар, арвуј мідæг ҕуд, захул ауҗæдæр. Мах дул опунæп рáдт махæп áбоп. Æмæ халáрҕæп пæ хасҗæ махæп, махтæр ҕуд халáрҕæнæм пæ хастінҗæп. Æмæ пæ ма фæрáдуіпҕæп. Фæлæ фæрвæзунҕæп мах фудбулузæј. Ај җухæј ҕај іс дæвоп папахдіпáд, җух æмæ стурдіпáд муккáгæј муккáгмæ. Фауод.

Мах Фуд, ҕæцу дæ æрвту мідæг; суҕдæг ўæд Дæ пом; æрцæўæд Дæ ҕаддахад; Дæ бар арву мідæг кўд ў, захкулдæр афҗæ ўæд; пæ дўл пуп опунæп радт махæп абоп; æмæ пуп пуҕбар пæ хæстæ, мах пæ хæсджунҗæп ҕўд барæм афҗæ; æмæ пæ ма баҕæп фудæвзарæпу; фæлæ пæ фервæзунҕæп фудбулузæј. Цæмæјдæрідтæр Дæу ў ҕаддахад æмæ җух æмæ ҕад муҕгагмæ. Аміп.

ПАРѢЧІЕ ДИГОРСКОЕ.

Мах фіде, кæчі дæ арвіҗіј міедег. Qæдóз уоде дæ пóп. Арцауоде дæ папахджінáде. Уоде дæ баре, арвіј міедег ҕуд, запхај бóл уоҗедер. Мах дол царуніј җухеј рáдте махап áбоніј. Ама халáрҕапе ніе хасҗæ махап. махтер ҕуд халáрҕанáп ніе хаскінҗæп. Ама пæ ма фарáдујунҕапе. Фал фајервáзунҕапе мах фудбулузеј. Ој җухеј давоп ај папахджінáде, җухе ама стурдпінáде муккáгеј муккáгма. Фауод.

НА АРМЯНСКОМЪ.

СТАРО-АРМЯНСКІЙ.

Հայր մեր որ յերկինս։ սուրբ եղիցի անուն քո։ եկեսցէ արքայութիւն քո։ եղիցին կամք քո որպէս յերկինս և յերկրի։ զհաց մեր հանապազորդ՝ տուր մեզ այսօր։ և թող մեզ զպարտիս մեր։ որպէս և մեք թողումք մերոց պարտապանաց։ և մի տանիր զմեզ ի փորձութիւն։ այլ փրկեա զմեզ ի չարէն։ զի քո է արքայութի՝ և զօրութի՝ և փառք յաւիտեանս ամէն։

КОНСТАНТИНОПОЛЬСКОЕ ПАРѢЧІЕ.

Ո՛վ Հայր մեր որ երկինքն ես՝ քու անունդ սուրբ բլլայ. Քու թագաւորութիւնդ գայ՝ քու կամքդ բլլայ՝ ինչպէս որ երկինքը՝ անանկ ալ երկրիս վրայ։ Մեր ամէն աւուր հացը՝ այսօր մեզի տուր։ Յա՛ մեզի ներէ՝ մեր պարտքերը՝ ինչպէս որ մենք ալ կրնենք մեր պարտականներուն։ Յա՛ մեզ փորձութեան մի տանիր. հապա՛ չարէն մեզ ազատէ. ինչու որ քունդ է թագաւորութիւնը և զօրութիւնը՝ ու փառքը՝ յաւիտեանս. ամէն։

АРАРАТНОЕ ПАРѢЧІЕ.

Մե՛ր հայր որ երկնքումն ես՝ քո անունդ սուրբ լինի։ Քո արքայութիւնդ գայ՝ քո կամքդ լինի ինչպէս երկնքումն՝ էնպէս էլ երկրիս վերայ։ Մեր ամէն օրվան հացը էս օր տուր մեզ։ Յա՛ մեր պարտքը թող մեզ. ինչպէս որ մենք էլ թողումենք մեր պարտականներին։ Յա՛ մեզ փորձանքի մէջ մի քըցեր. բայց մեզ չարիցն ազատիր. ինչու որ քո է թագաւորութիւնն եւ զօրութիւնն՝ եւ փառքն՝ յաւիտեանս. ամէն։

НА ГРУЗИНСКОМЪ.

ᲐᲛᲐᲝ ᲩᲥᲔᲜᲝ, ᲠᲝᲛᲔᲚᲘ ᲮᲐᲠ ᲪᲐᲗᲐ ᲨᲘᲜᲐ, ᲬᲛᲘᲓᲐ ᲘᲧᲐᲕᲜ ᲡᲐᲮᲔᲚᲘ ᲨᲔᲜᲘ. ᲛᲝᲕᲔᲓᲘᲜ ᲡᲣᲤᲔᲕᲐ ᲨᲔᲜᲘ, ᲘᲥᲐᲕᲜ ᲜᲔᲑᲐ ᲨᲔᲜᲘ ᲕᲘᲗᲐᲠᲪᲐ ᲪᲐᲗᲐ ᲨᲘᲜᲐ ᲔᲒᲠᲔᲪᲐ ᲥᲣᲔᲥᲐᲜᲐᲡᲐ ᲖᲔᲓᲐ. ᲰᲣᲠᲘ ᲩᲣᲔᲜᲘ ᲐᲠᲡᲝᲑᲘᲡᲐ ᲛᲝᲛᲔᲪ ᲩᲣᲔᲜ ᲓᲒᲔᲡ, ᲓᲐ ᲛᲝᲛᲘᲗᲔᲕᲔᲜ ᲩᲣᲔᲜ ᲗᲐᲜᲐ-ᲜᲐᲓᲔᲑᲜᲘ ᲩᲣᲔᲜᲜᲘ ᲕᲘᲗᲐᲠᲪᲐ ᲩᲣᲔᲜ ᲛᲘᲣᲗᲔᲕᲔᲑᲗ ᲗᲐᲜᲐ-ᲛᲓᲔᲑᲗᲐ ᲛᲐᲗ ᲩᲣᲔᲜᲜᲗᲐ, ᲓᲐ ᲜᲣ ᲨᲔᲛᲘᲧᲣᲐᲜᲔᲑ ᲩᲣᲔᲜ ᲒᲐᲜᲡᲐᲪᲓᲔᲚᲡᲐ, ᲐᲠᲐᲛᲔᲓ ᲛᲘᲧᲡᲜᲔᲜ ᲩᲣᲔᲜ ᲑᲝᲠᲝᲢᲘᲡᲐᲒᲐᲜ. ᲠᲝᲛᲔᲗᲣ ᲨᲔᲜᲘ ᲐᲠᲡ ᲡᲣᲤᲔᲕᲐ, ᲓᲐ ᲫᲐᲚᲘ ᲓᲐ ᲓᲘᲓᲔᲑᲐ ᲡᲐᲣᲙᲣᲜᲔᲗᲐ ᲛᲘᲛᲐᲠᲗ. ᲐᲛᲘᲜ:

Mamao ćweno romeli xar caṭa śina, çmida-iqawn saxeli śeni. mowedin supewa śeni, iqawn neba śeni wiṭarca caṭa śina egreca Kuëqanasa zeda. Puri çûëni arsobisa momec ćûën dges, da momitewen ćûën ṭana-nadebni ćûënni wiṭarca ćûën miutewebi ṭana-mdebṭa maṭ ćûënṭa. da nu śemiqûaneb ćûën gansacdelsa, aramed miχsnen ćûën borotisagan. romeṭu śeni ars supewa da ʒali da dideba saukuneṭa mimarṭ. Amin.

НА ЕВРЕЙСКОМЪ.

אָבִינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם · יִתְקַדֵּשׁ שִׁמְךָ : תָּבֹא מַלְכוּתֶךָ · יְהִי רְצוֹנְךָ כַּשָּׁמַיִם
כָּאָרֶץ : תֵּן לָנוּ הַיּוֹם לֶחֶם חֻקֵּנוּ : וּסְלַח לָנוּ אֶת־חֹבֹתֵינוּ · כַּאֲשֶׁר אֲנַחְנוּ
סוֹלְחִים לְחַיָּבֵינוּ : וְאַל־תְּבִיאֵנוּ לִידֵי נִסָּיוֹן כִּי אִם־הַצִּילֵנוּ מֵרָע : כִּי לְךָ
הַמַּמְלָכָה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת לְעוֹלָמִים ·

אָמֵן :

НА АРАБСКОМЪ.

ابونا الذي في السموات ليتقدس اسمك لتات ملكوتك لتكن مشيتك

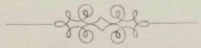
كما في السماء وعلي الارض خبزنا كفافنا اعطنا اليوم واغفر لنا خطايانا كما

نغفر نحن لمن اخطاء الينا ولا تدخلنا فى التجارب لكن نجّنا من الشرير

امين

НА ЯКУТСКОМЪ.

Аҕабыт бісіäнä, äн баргын халлāн ўрдўгäр; ытыктанар āтын äјіäнä, käліäҕä äн käскіллāх доідун, кöцўлўн буоллун äјіäнä халлāн даҕаны ўрдўгäр сір даҕаны ўрдўгäр. Бўгўнҥў кўнҥä асы̄р аспытын бісіäхä кулу; бісігі кусаҕаммытым хāллар, хаітах бісігі атыннар кусаҕаны оҥорбуттарын хāлларабыт; кі̄лläрімä бісігіні кусаҕан маігыга; бы̄сā бісігіні бары ајыттан кусаҕантан.



Халланнаръ юрдюларигаръ баръ агабытъ бисенъ! святейдяниннъ āнгытъ эенъ; каллинъ царствангъ эенъ; сирь юрдюгаръ кёнгюлюнгъ эенъ, халланъ юрдюгаръ кўрдўкъ боллўнъ; бюгюню кюннаги асыръ аспытынъ бисенинъ кўлў бисеха бюгюнъ; бисиги да естярбитинъ халларъ бисеха, хайтахъ бисиги да халлараабытъ беэбитъ естяхтярбитигаръ; киляримя да бисигини альдесархайга; хата быса бисигини албынтанъ; энъ царствангъ, кю̄сютъ славангъ да баръ юлярынъ тўххары. Āмйнь.

НА КАЛМЫЦКОМЪ.

ОБРАЗЦЫ ШРИФТОВЪ.

ЕВРЕЙСКІЕ ШРИФТЫ.

№ 251. Петитъ, на мѣру 8.

אָבִינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם · יִתְקַדַּשׁ שִׁמְךָ : תָּבֹא מַלְכוּתֶךָ · יְהִי רְצוֹנְךָ כַּבַּשָּׁמַיִם כָּאָרֶץ :
תֵּן לָנוּ הַיּוֹם לֶחֶם חֻקֵּנוּ : וּסְלַח לָנוּ אֶת־חֹבֹתֵינוּ · כַּאֲשֶׁר אֲנַחְנוּ סוֹלְחִים לְחַיָּבֵינוּ :
וְאַל־תְּבִאֵנוּ לִידֵי נִסָּיוֹן כִּי אִם־הַצִּילֵנוּ מֵרָע : כִּי לְךָ הַמַּמְלָכָה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת
לְעוֹלָמִים · אָמֵן :

№ 252. Корпусъ, на мѣру 10.

אָבִינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם · יִתְקַדַּשׁ שִׁמְךָ : תָּבֹא מַלְכוּתֶךָ · יְהִי רְצוֹנְךָ כַּבַּשָּׁמַיִם
כָּאָרֶץ : תֵּן לָנוּ הַיּוֹם לֶחֶם חֻקֵּנוּ : וּסְלַח לָנוּ אֶת־חֹבֹתֵינוּ · כַּאֲשֶׁר אֲנַחְנוּ
סוֹלְחִים לְחַיָּבֵינוּ : וְאַל־תְּבִיאֵנוּ לִידֵי נִסָּיוֹן כִּי אִם־הַצִּילֵנוּ מֵרָע : כִּי לְךָ
הַמַּמְלָכָה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת לְעוֹלָמִים · אָמֵן :

№ 253. Цицеро, на мѣру 12.

אבינו שבשמים · יתקדש שמך : תבא מלכותך · יהי
רצונך כבשמים כבארץ : תן לנו היום לחם חקנו : וסלח
לנו את־חבתינו · כאשר אנחנו סולחים לחיבינו :
ואל־תביאנו לידי נסיון כי אם־הצילנו מרע : כי לך
הממלכה והגבורה והתפארת לעולמים · אמן :

АЗБУКА (120 знаковъ).

א א א ב ב ב ג ג ג ד ד ד ה ה ה ו ו ו ז ז ח ט ט ט י י י כ כ כ כ
ל ל ל מ מ מ נ נ נ ן ס ס ס ע ע פ פ פ ף צ צ צ ץ ק ק ק ר ר ר ש ש ש ש ש
ת ת ת ך ך ך ל א ל ה ם ת - . :)

ℵ ב ג ד ה ו ז ח ט י כ ך ל מ ן נ ס ע פ ף צ ץ ק ר ש ת ך ם ת - . :)

МОНГОЛЬСКІЙ ШРИФТЪ.

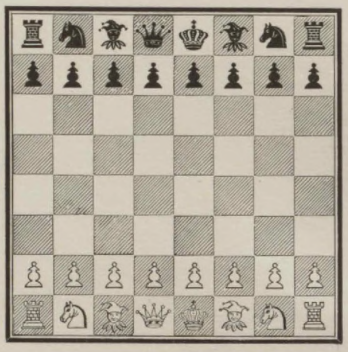
№ 256. На мѣру 20.

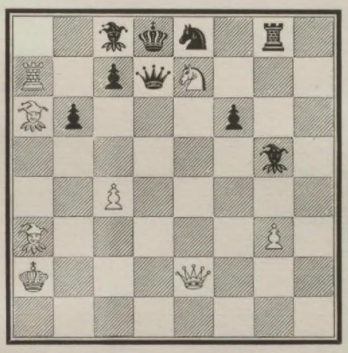
АЗБУКА (88 знаковъ).

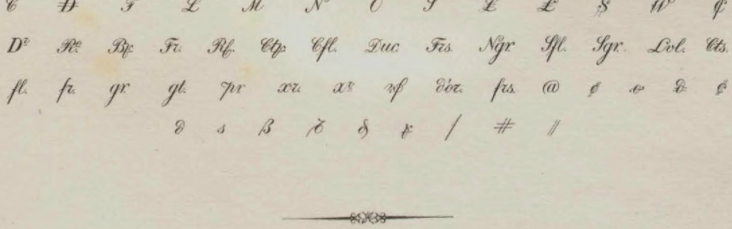
РОССІЙСКІЕ ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ГЕРБЫ.

ШАХМАТНЫЯ ФИГУРЫ.

На мѣру 20.





МЕТРОЛОГИЧЕСКІЕ ЗНАКИ.

На мѣру 12.